



人权理事会
任意拘禁问题工作组

任意拘禁问题工作组第七十二届会议(2015 年 4 月 19 日至
28 日)通过的意见

第 8/2015 号(澳大利亚)

2015 年 2 月 23 日向该国政府转交来文

事关: Sayed Abdellatif、A 女士及他们的 6 个孩子, 任意拘禁工作组知道他们的名字

该国政府于 2015 年 4 月 23 日对来文作出答复。

该国是《公民权利和政治权利国际公约》的缔约国 *

1. 任意拘禁问题工作组系根据前人权委员会第 1991/42 号决议设立的。人权委员会第 1997/50 号决议对工作组的任务作出了明确说明并延长了其任期。根据人权理事会第 2006/102 号决定, 工作组的任务由人权理事会接管。人权理事会的 2010 年 9 月 30 日第 15/18 号决议将工作组任期延长 3 年, 随后 2013 年 9 月 26 日第 24/7 号决议将工作组任期又延长 3 年。依照人权理事会工作方法(A/HRC/16/47 和 Corr.1,附件), 工作组将来文转交了该国政府。

2. 工作组视下列情况为任意剥夺自由:

(a) 显然提不出任何剥夺自由的法律依据(如: 某人刑期已满或尽管大赦法对其适用, 却仍被关押)(第一类);

* 澳大利亚于 1980 年 8 月 13 日加入了《公民权利和政治权利国际公约》。



(b) 剥夺自由系因行使《世界人权宣言》第七、十三、十四、十八、十九、二十及二十一条，以及(就缔约国而言)《公民权利和政治权利国际公约》第十二、十八、十九、二十一、二十二、二十五、二十六及二十七条所保障的权利或自由(第二类)；

(c) 完全或部分不遵守《世界人权宣言》以及当事国接受的相关国际文书所确立的关于公正审判权的国际准则，情节严重，致使剥夺自由具有任意性(第三类)；

(d) 寻求庇护者、移民或难民长期遭受行政拘留禁，且无法得到行政或司法复议或补救(第四类)；

(e) 由于存在基于出生、国籍、种族或社会出身、语言、宗教、经济情况、政治或其他见解、性别、性取向、残疾或其他状况的歧视，剥夺自由违反国际法，且目的在于或可能导致无视人权平等原则(第五类)。

提交的材料

来文方提交的来文

3. Sayed Abdellatif 是埃及国民，于 1971 年 1 月 9 日出生。他持有澳大利亚当局于 2012 年 5 月 11 日颁发的移民文件。Abdellatif 先生与阿尔巴尼亚国民 A 女士结婚，A 女士出生于 1976 年 4 月 9 日。他们共有 6 个孩子：B(女)、C(女)、D(女)、E(女)、F(男)及 G(男)。

4. 2012 年 5 月 11 日，Abdellatif 先生、他的妻子和 6 个孩子在乘船抵达澳大利亚圣诞岛时，被澳大利亚移民与边境保护部逮捕。逮捕是依照 1958 年《移民法》关于非正常海上抵达的第 189 条实施的。当局出示了法院法令，告知 Abdellatif 先生和他的家人，因他们在没有有效的旅行证件的情况下进入了澳大利亚，被视为非法公民而被逮捕。他们被告知，他们在社会上没有家庭或支持，在这种情况下他们无权申请签证。

5. Abdellatif 先生及其家人最初在圣诞岛拘留中心被拘禁了 15 天。2012 年 5 月 26 日，他们被转移到澳大利亚南部的 Inverbrackie 拘留替代所，他们在那里被拘禁了 11 个月。2013 年 4 月 17 日，他们被转移到悉尼 Villa Wood 拘留中心，他们现在仍然在那里。自从被转移到 Villa Wood 拘留中心，Abdellatif 先生就被与他的家人分开。

6. 2012 年 6 月 6 日，Abdellatif 先生及其家人被确定，根据初步证据可以要求澳大利亚承担保护义务，经过“甄别”进入难民身份确定程序。然而，由于埃及当局对 Abdellatif 先生发出国际刑事警察组织红色通缉令，这家人的保护签证申请程序停止。

7. 来文方指出，国际刑警组织的红色通缉令是 1999 年在埃及对 107 人进行集体审判的基础上发出的，当时 Abdellatif 先生被以参与恐怖活动罪名缺席判处 15

年监禁和强迫劳役。据说审判不符合保障公正审判的国际标准，包括因为审判是依赖刑讯逼供定罪的。

8. 由于国际刑警组织的红色通缉令，Abdellatif 先生及其家人一直未能继续申请难民保护。为了让他们能够这样做，移民部长必须解除 1958 年《移民法》第 46A 条规定的阻止“海上入境人员”申请难民身份的“禁令”。Abdellatif 先生及其家人因为难民身份尚未得到解决，已经被拘禁了将近 3 年了。

9. 2013 年 5 月 1 日，澳大利亚联邦警察局停止了根据国际刑警组织红色通缉令进行的调查。2013 年 6 月 13 日，埃及当局撤销了对 Abdellatif 先生与参与恐怖活动有关的所有指控。来文方告知工作组，向澳大利亚移民与边境保护部提供了埃及最高军事法庭签发的确认此情况的文件。2014 年 3 月 13 日，澳大利亚情报和安全监察长就 Abdellatif 先生案发表了一个安全报告，排除了对他与恐怖主义有关的任何指控，得出结论认为他对澳大利亚不构成安全风险。2014 年 9 月，Abdellatif 先生收到了他的安全许可。来文方指出，尽管如此，他与他的家人继续被分开拘禁。

10. 2013 年 9 月 20 日，Abdellatif 先生及其家人被告知，鉴于埃及当局修改了国际刑警组织红色通缉令，已经就他们的案件准备了一份第 46A 条呈件，呈件在最后批准过程中。他们迄未收到关于呈件处理情况的任何进一步新信息。

11. 2013 年 12 月 18 日，澳大利亚人权委员会根据《澳大利亚人权委员会法》第 29(2)条向澳大利亚移民与边境保护部提交了一项通报，阐述了对 Abdellatif 先生 2012 年 8 月提出的关于澳大利亚移民与边境保护部侵犯他家人的人权的指控 (Abdellatif 诉联邦(移民与边境保护部))的调查结果。

12. 澳大利亚人权委员会确定，澳大利亚移民与边境保护部在确定根据初步证据应该履行保护义务之后，在向移民部长呈交关于考虑是否允许 Abdellatif 家庭申请签证文件上拖延，导致任意拘禁，违反了《公民权利和政治权利国际公约》第九条第 1 款；对其子女而言，违反了《儿童权利公约》第 3 条和第 37(b)条。

13. 该委员会进一步确定，在确定根据初步证据应该履行保护义务之后，对 Abdellatif 先生进行了超过 18 个月的行政拘禁。在确定根据初步证据应该履行保护义务之后，10 个多月过去了，未向过去的三任移民部长呈交文件，以考虑解除第 46A 条规定的禁令，这与维护澳大利亚移民制度的合法目的是不相称的。(这一期间是指该委员会 2013 年 12 月向澳大利亚移民与边境保护部通报调查结果之前的期间)。该委员会认为，在 Abdellatif 先生案件上，该部在提交的材料中阐述的调查性质不能成为延迟呈交文件的理由；如果移民部长撤销根据第 46A 条实施的禁令，安全和品格核查将是澳大利亚实质性保护义务评估的一部分。

14. 此外，该委员会确定，鉴于没有关于 Abdellatif 先生的妻子或孩子在国外参与任何非法活动的迹象，在收到关于 Abdellatif 先生的品格和安全核查结果之前，该部可以选择处理其他家庭成员的保护申请。该委员会最后建议该部立即向

移民部长呈交文件，请部长考虑撤销根据第 46A 条实施的与 Abdellatif 先生及其家人的保护申请有关的禁令。

15. 来文方指出，根据第四类，即“寻求庇护者、移民或难民长期遭受行政拘禁，且无法得到行政或司法复议或补救”，剥夺 Abdellatif 先生及其家人的自由具有任意性。

16. 来文方称，拘禁 Abdellatif 先生及其家人是任意的，因为它超过了进行身份和安全检查及难民身份面谈审查所需要的合理时间。由于当局尚未将第 46A 条呈件提交给可能会考虑撤销实施了超过 24 个月的禁令的移民部长，Abdellatif 先生一家仍被拘禁。

17. 此外，来文方报告称，自 2013 年 9 月 20 日以来，Abdellatif 先生的家庭成员没有收到过关于他们的难民申请是否得到处理的信息，也没有得到关于他们将被拘禁多长时间的任何暗示。来文方指出，没有拘禁期限限制，拘禁可能会无限期持续下去。来文方称，这违反《世界人权宣言》第九条和《公民权利和政治权利国际公约》第九条第 1 款。

18. 来文方进一步回顾称，自逮捕之日以来，Abdellatif 先生及其家人一直被剥夺向法院提起诉讼以对拘禁他们的合法性提出质疑的权利，被剥夺了根据《公约》第九条第 4 款如果法院判定拘禁是非法的他们可以获得释放的权利。此外，当局对他们提出的接触法律代理人的请求也未予理睬。

政府的答复

19. 工作组于 2015 年 2 月 23 日向澳大利亚政府转交了来文，请其依照工作组工作方法第 15 条在 60 天内提交关于 Abdellatif 先生、A 女士及他们的 6 个孩子的现状的详细资料，并说明继续拘禁他们的法律依据和理由。

20. 该国政府在 2015 年 4 月 23 日来文称，由于政府内部正在进行磋商，要求延长提交答复的时间。工作组考虑了这一要求，基于工作组认为所述理由不足，决定不同意延长提交答复的期限。

21. 工作组认为，依照其工作方法第 16 段，工作组可以就 Abdellatif 先生及其家人被拘禁事提出意见。工作组从澳大利亚人权委员会的《Abdellatif 诉联邦(移民与边境保护部)：关于任意拘禁和儿童最大利益的调查报告》中的调查结果得到许多支持。

讨论情况

22. 根据“在寻求庇护者、移民或难民长期遭受行政拘禁且无法得到行政或司法复议或补救时”适用的第四类，对 Abdellatif 先生、A 女士及他们的 6 个孩子的案件进行讨论。在澳大利亚拘禁 Abdellatif 先生上，澳大利亚是受国际人权法律约束的。国际法院 2010 年在“Ahmadou Sadio Diallo(几内亚共和国诉刚果民主

共和国)案”上的裁决中指出,《公约》第 9(1)和(2)条原则上适用于任何形式的拘禁,“无论基于什么法律依据和为了什么目的”。

23. 在工作组关于拘禁移民的一般法理和声明背景下,工作组在其关于 **Reza Raeesi** 的第 52/2014 号意见(澳大利亚和巴布亚新几内亚)中,阐述了关于澳大利亚移民拘禁制度的结论性意见。工作组还列出了人权委员会和联合国其他机构的法理。¹ 特别提及工作组 2002 年应澳大利亚政府邀请访问澳大利亚得出的结论,这次访问是国际人权监督制度的一部分。在关于此次访问的报告中,工作组提出了几点关切:在没有授权的情况下擅自强制拘留抵达澳大利亚的人,这种拘留具有自动性和任意特点,这种拘留的可能限期不确定,以及对其合法性缺乏司法控制;拘留对寻求庇护者产生心理影响,他们患“集体抑郁综合症”;在几个案件上剥夺家族团聚;拘留儿童;以及修订限制司法审查的 1958 年《移民法》。工作组尤其对下述情况感到关切:拘禁处于脆弱处境的人,特别是儿童;规范寻求庇护者的拘禁的整个司法程序;以及不向被拘禁者提供足够的信息。报告中提到的令人关切的 other 问题是,缺乏适当的投诉机制,以及由私人公司管理拘留中心产生的影响(见 E/CN.4/2003/8/Add.2)。工作组在此意见中重申了在第 52/2014 号意见中阐述的意见,即,根据第 9(4)条和习惯国际法的强制性规范(强制性法规),澳大利亚有义务保障对拘留进行司法审查。此外,工作组认为,在澳大利亚的被拘留的移民通常可用的司法审查不符合要求。

24. 人权委员会在关于人身自由与安全的第 35 号一般性意见中要求:拘留必须根据有关情况是合理的、必要的、适当的,并随着时间的延续对拘留进行重新评估;必须逐个考虑有关因素;不得剥夺儿童自由,只可在例外情况下作为最后手段且在尽可能短的适当时间之内剥夺儿童自由;在拘留期限和条件上,将儿童的最大利益列为一种首要考虑。儿童权利委员会在关于儿童将他或她的最大利益列为一种首要考虑的权利的第 14 号一般性意见中,说明了国际法的要求。还应该注意关于有害做法的撤销对妇女歧视委员会第 31 号联合一般性建议和儿童权利委员会第 18 号一般性意见。工作组同意第 14 号一般性意见所述意见,第 3(1)条为缔约国确定了这一项固有的义务,既可直接(自行)适用,亦可在法庭上援用。在拘留案件上,这是一个非常严格的义务,是任何有关国家都必须履行的义务。

25. 工作组现在讨论在 **Abdellatif** 先生、他的妻子和他们的 6 个孩子案件上适用国际法问题。他们于 2012 年 5 月 11 日乘船抵达澳大利亚圣诞岛寻求庇护时被拘留。2013 年 12 月,澳大利亚人权委员会向该国政府通报,它经过初步评估认为拘禁具有任意性。

26. 2014 年 3 月,该委员会在《**Abdellatif** 诉联邦(移民与边境保护部):关于任意拘禁和儿童最大利益的调查报告》中得出结论认为,拘禁具有任意性,违反了

¹ 包括禁止酷刑委员会 2014 年关于澳大利亚的结论性意见。

《公民权利和政治权利国际公约》第九条第 1 款；对几位子女，违反《儿童权利公约》第 37(b)条。它解释了关于对 Abdellatif 先生的严重指控和埃及法院审理程序的情况。它指出，确定根据初步证据应该履行保护义务之后，仍然对 Abdellatif 先生及其家人进行了超过 18 个月的行政拘留。在 10 个多月中，没有向过去的三任部长呈报文件，以考虑撤销根据第 46A 条实施的禁令，这与确保澳大利亚移民制度的有效运行的合法目的不相符。

27. Abdellatif 先生、他的妻子及他们的 6 个孩子在达到澳大利亚和提出庇护申请 3 年之后，现在仍被拘禁。

28. 这一拘禁显然是不合理，违反了《公约》第九条；就儿童而言，违反了《儿童权利公约》第 3 和 37(b)条。

29. 此案属于第四类。工作组在此意见中得出的结论性意见，包括关于下述补救措施的结论性意见，适用于被拘留的其他移民(见第 52/2014 号意见)。

30. 根据国际法，澳大利亚有义务释放 Abdellatif 先生、他的妻子及他们的 6 个孩子，赋予他们共同和分别应该享有的可行使的获得补偿的权利。包括国内主管部门和私人在内的每个个体都有遵守国际法的义务，国际和国内法律必须提供补救措施，使国际法生效(见第 52/2014 号意见)。

处置意见

31. 鉴于上述情况，工作组提出以下意见：

剥夺 Sayed Abdellatif、他的妻子及他们的 6 个孩子的自由具有任意性，违反了《世界人权宣言》第九和第十条及《公民权利和政治权利国际公约》第九条和第十四条，属于提交工作组审议的案件适用标准第四类。

32. 因此，根据提出的意见，工作组请澳大利亚政府采取必要措施，对 Abdellatif 先生、他的妻子及他们的 6 个孩子的状况予以补救，使之符合《世界人权宣言》和《公民权利和政治权利国际公约》规定的标准和原则。

33. 工作组认为，考虑到本案件的所有情况，适当的补救办法将是根据《公民权利和政治权利国际公约》第 9(5)条释放 Abdellatif 先生、他的妻子及他们的 6 个孩子，并赋予他们可行使的获得补偿的权利。

(2015 年 4 月 24 日通过)